



Aviisi



5-97-

Van de Voorzitter

Met de globalisering van de samenleving en het verdwijnen van de grenzen die de bewegingsvrijheid van de mensen verhinderen groeit het verlangen naar vrijheid. Ook het aantal Finnen dat in de laatste jaren naar Europa is vertrokken om daar te werken of studeren of misschien alleen uit nieuwsgierigheid is sterk gegroeid. Ook in Nederland kom je steeds meer Finnen tegen. Hoe veel er zijn weet waarschijnlijk niemand.

In Finland is het initiatief genomen om voor de Finnen die in het buitenland verblijven een eigen orgaan op te richten waar ze hun mening kenbaar kunnen maken. In augustus j.l. kwam in Helsinki "het Parlement van Finnen in den Vreemde" voor het eerst bijeen.

In Nederland bestaat sinds twee jaar een "Europese Platform" op het initiatief van het Europees Parlement, een forum waar vooral over besluiten wordt gesproken die de Europese Unie heeft genomen ten opzichte van rechten van burgers van de EU. In de vorige Aviiisi maakten we u al attent op de feestelijkheden ter gelegenheid van de Finse onafhankelijkheidsdag in december. In dit nummer kunt nadere informatie vinden. Wij hopen dat u in groten getale de 80 jarige onafhankelijkheidsdag van Finland komt vieren.

Terttu Jansen-Heikurainen

Puheenjohtajalta

Kansainvälistyminen ja ihmisten liikkumisvapautta estävien rajojen avautuminen lisää vapauden kaipuuta. Yhä useamman suomalaisen katse on viime vuosina suuntautunut etelän suuntaan Eurooppaa kohti kuka työkomennukselle, opiskelemaan tai vaikkapa vain uteliaisuudesta jäädäkseen ulkomaille väliaikaisesti tai pysyvästi. Täällä Alankomaissa asuvien suomalaisten määrä on viime vuosina tuntuvasti kasvanut - tarkkaa lukumäärää tuskin kukaan tietää. Näille ulkomailla asuville ja kansainvälisesti työskenteleville on Suomessa puuhattu yhteistä toimielintä, jossa he saivat äänensä kuuluviin. Suomi-Seuran aloitteesta kokoontui Helsingissä viime elokuussa ensi kerran Ulkosuomalaisparlamentti, jonka kautta ulkosuomalaisille nyt avautuu tilaisuus keskeiseen mielipiteenvaihtoon ja jossa he voivat hoitaa etujaan ja siteitä Suomeen.

Alankomaissa on kokoontunut jo parin vuoden ajan Euroopan parlamentin aloitteesta ns. "Euroopan Platform", foorumi, johon myös yhdistyksemme on ottanut osaa. Tilaisuuksissa on keskusteltu Euroopan unionin kansalaisia koskevista säädöksistä ja päätöksistä koskien mm. oleskelu- ja työlupia sekä toimeentulotukea.

Edellisessä Aviisissa kerroimme Suomen itsenäisyyspäivän juhlallisuuksista, joita yhteistuumin olemme järjestäneet Alankomaissa asuville suomalaisille ja Suomen ystäville. Tässä numerossa voitte tutustua laajemmin ohjelmaan.

Tervetuloa juhlimaan Suomen itsenäisyyden 80. vuosipäivää.

Terttu Jansen-Heikurainen

Prof. Tauno Marttinen's 85ste verjaardag

Zoals u in het vorige nummer al hebt kunnen lezen, vertrok op 26 september j.l. vanaf Schiphol een groep van musici, geluidstechnici, bestuursleden van de stichting "Tauno Marttisen Kunniaksi", een cameraploeg en enkele zeer prominente "supporters" richting Finland (Hämeenlinna) om de 85e verjaardag van Professor Tauno Marttinen luister bij te zetten. Onder de gasten bevonden zich o.a. de Consul Generaal van Finland en zijn vrouw, de heer en mevrouw Van der Vlugt.

Ondanks enkele forse obstakels, die de Nederlandse Koninklijke trots op Schiphol voor ons in petto had, vertrok het vliegtuig uiteindelijk maar ruim een kwartier te laat. Op Vantaa aangekomen bleken 3 koffers niet mee gekomen te zijn, waaronder die met daarin de stokken van slagwerker Peter Wijnbergen. Gelukkig voor hem vond, meteen al op vrijdagavond, het eerste concert plaats in de spelonken van muziekshop "Fazer", en kon hij die avond met geleend materiaal toch het 'Divertimento voor hobo/althobo en slagwerk' van de maestro uitvoeren.

Zaterdagmorgen, om 9 uur, bracht de Sneker Cantorij de jubilaris voor zijn huis een korte aubade, waarna het hele gezelschap binnen werd genood. In de balletzaal, grenzend aan het huis en eigendom van de balletschool van Ilmi Marttinen, mochten we allemaal naar hartelust touwtje springen! Iedereen, die nog niet echt wakker was, werd het wel op deze manier.

Daarna begon het officiële gedeelte van de viering: zaterdagmiddag de cd-presentatie in samenwerking met "Finlandia Records" in het raadhuis van Hämeenlinna, 's-avonds in de Grote Kerk een kerkconcert met o.a. een uitvoering van één van de lievelingswerken van Tauno Marttinen, de 'Missa Choralis' door de Sneker Cantorij o.l.v. Bob Pruiksmä, zondagmiddag een matinee in de bibliotheek en 's-avonds het grote jubileumconcert, weer in het raadhuis. Raadhuis en bibliotheek waren steeds tot op de laatste plaats bezet en ook de Grote Kerk was zeer goed gevuld.

De Finse pers heeft zeer lovend gereageerd op het hele gebeuren; er is duidelijk sprake van een omslag van de muziek van en de persoon Tauno Marttinen. Hier volgen enkele aanhalingen van recensies uit de Helsingin en Hämeen Sanomat:

"Het was geen verrassing dat één van de evenwichtigste werken van het evenement de Missa Choralis van 1981 was, dat het Nederlandse Sneker Cantorij -koor onder leiding van Bob Pruiksmä licht en kleurrijk uitvoerde."

"Het leek net als of de juist in het midden van de Europese muziektraditie levende Nederlanders de warme katholieke aandoende sfeer van de Missa Choralis bijzonder goed konden weergeven."

"Klarinettist Johan Bijen speelt de muziek van Marttinen als of hij al jaren lang vertrouwd is met het oeuvre van de componist."

"Zowel qua compositie als qua uitvoering één van de beste werken op de cd is het Notre Dame -drieluik voor orgel."

"De Nederlandse musici hebben veel voor de Finse muziek en voor de muziek uit Hämeenlinna gedaan. Laten we hun daarvoor dankbaar zijn."

De mooiste is van de jubilaris zelf, gedaan in een interview met Hannu-Ilari Lampila in de Helsingin Sanomat van 24 september j.l.: "Het kan zijn, dat mijn tijd pas nu komt." "Ik ben weer volop aan het componeren en zit weer vol inspiratie!"

De dubbel cd is van eind oktober in Nederland verkrijgbaar: Meet the Composer Tauno Marttinen, Finlandia Records nr. 0630-19053-2. Een hoogstaand product met Finse muziek, opgenomen door louter Nederlandse musici. Een origineel cadeau voor u en uw naasten voor Sinterklaas en Kerst!

Stichting "Tauno Marttisen Kunniaksi": Anneli van Albada Lessig Lajanne; Maaïke Luth-van Voornveld; Bob Pruiksmä en Dirk Meijer

Professori Tauno Marttisen 85-vuotispäivä

Kuten edellisestä Aviisin numerosta voitte lukea, Schipholista lähti 26.9. joukko muusikoita, ääniteteknikkoja, "Tauno Marttisen Kunniaksi" -säätiön johtokunnan jäseniä, kameraryhmä ja muutamia hyvin tärkeitä "kannattajia" kohti Suomea (Hämeenlinnaa) juhlimaan professori Tauno Marttisen 85-vuotispäivää. Vieraiden joukossa olivat mm. Suomen Haagin kunniapääkonsuli ja rouva Van der Vlugt.

Huolimatta muutamista suurista vastoinkäymisistä, joita Alankomaiden kuninkaallisella ylpeydenaiheella (KLM) meille oli

Schipholissa, lentokone lähti lopulta vain reilun varttitunnin myöhässä. Vantaalle saavuttuamme huomasimme kolmen matkalaukun puuttuvan. Puuttuvien laukkujen joukossa oli laukku, jossa olivat Peter Wijnbergenin lyömäsoitinkapulat. Hänen onnekseen ensimmäinen konsertti - jo perjantai-iltana - oli "Fazer" in musiikkiliikkeessä ja hän pystyi kuitenkin lainavälinein "esittämään Marttisen "Divertimento oboelle/englannintorvelle ja lyömäsoittimille".

Lauantaiaamuna klo 9.00 Sneker Cantorij esitti päivän sankarille tämän talon edessä lyhyen serenadin, jonka jälkeen koko seurue kutsuttiin sisään. Ilmi Marttisen balettikoulun salissa, joka on yhteydessä taloon, saimme kaikki mielin määrin hypätä narua! Kaikki, jotka eivät vielä olleet hereillä, heräsivät kyllä tällä tavalla.

Sen jälkeen alkoi juhlien virallinen osa: lauantaina iltapäivällä cd-levyn esittely Hämeenlinnan Raatihuoneella yhteistyössä "Finlandia Records" in kanssa, illalla kirkkokonsertti Hämeenlinnan kirkossa, jossa mm. Sneker Cantorij Bob Pruiksmen johdolla esitti yhden Tauno Marttisen lempisävellyksistä, Missa Choraliksen. Sunnuntai-iltapäivänä oli vuorossa matineakonsertti kirjaston musiikkisalissa ja illalla suuri juhlakonsertti Raatihuoneella. Raatihuone ja kirjasto olivat viimeistä paikkaa myöten täynnä ja myös kirkossa oli runsaasti yleisöä.

Suomen lehdistö reagoi tapahtumaan erittäin myönteisesti; on selvästi tapahtumassa käänne puhuttaessa Tauno Marttisesta ja hänen musiikistaan. Seuraavassa muutamia otteita Helsingin Sanomien ja Hämeen Sanomien arvosteluista:

"Yllätys ei ollut, että muodoltaan tapahtuman tasapainoisimpia teoksia oli 1981 syntynyt Missa Choralis, jonka hollantilainen Sneker Cantorij -kuoro esitti kevyen sointuvasti ja värikkäästi Bob Pruiksmen johdolla."

"Tuntui siltä, että juuri keskellä Euroopan musiikkiperinnettä elävät hollantilaiset onnistuivat erityisen hyvin tavoittamaan Missa Choraliksen lämpimän ja fantastisenkin katolissävyyisen hengen."

"Klarinetisti Johan Bijen tempautui niin villisti alkuvoimaisen ekstaasin ja soittoilon valtaan, että olisi luullut hänen tunteneen Marttisen musiikkia vaikka kuinka kauan."

"Teoksena ja myös esityksenä levyn ehdotonta eliittiä on Notre Dame -sarja uruille."

"Hollantilaiset soittajat ovat tehneet suuren työn suomalaisen ja hämeenlinalaisen musiikin eteen. Olkaamme siitä heille kiitollisia."

Paras on sankarin itsensä kommentti Hannu-Ilari Lampilan haastattelussa Helsingin Sanomissa 24.9.: "Ehkä minun aikani tulee vasta nyt." "Olen täysissä luomisvoimissa."

Kaksois-cd "Meet the Composer Tauno Marttinen", Finlandia Records nr. 0630-19053-2, tulee Alankomaissa myyntiin lokakuun lopussa. Korkealaatuinen tuote suomalaista musiikkia hollantilaisten muusikkojen esittämänä. Ainutlaatuinen lahja Sinterklaasiksi ja jouluksi!

"Tauno Marttisen Kunniaksi" -säätiö: Anneli van Albada Lessig Lajanne; Maaike Luth-van Voornveld; Bob Pruiksmen ja Dirk Meijer

Discografie en biografie van Tauno Marttinen op Internet:

<http://www.classical.net/~music/comp.lst/acc/marttinen.html>

<http://www.sonances.qc.ca/composers/marttinen.htm>

SUURLÄHETILÄSTÄ HAASTATAMASSA

Suurlähettiläs Erkki Mäentakanen ja hänen vaimonsa Ritva palaavat kuuden Alankomaissa vietetyn vuoden jälkeen Suomeen. Näihin vuosiin on mahtunut paljon - Suomellekin merkittäviä asioita. Kuningatar Beatrix vieraili kesällä 1995 Suomessa. Alankomaissa allekirjoitettiin Maastrichtin (1992) ja Amsterdamin (1997) sopimukset. Nämä kaikki tapahtumat ovat vaatineet lähetystöltä erikoishuomiota osakseen. Alankomaat on viimeinen asemamaa diplomaattituralla. Nyt on edessä vuoden lopulla paluu Suomeen, jonne diplomaattipariskunta asettuu lopullisesti viettämään eläkevuosia.

Suomen lähetystölle on tärkeää tietää, mitä alankomaalaiset ajattelevat Suomesta. Miten tunnettu Suomi on Alankomaissa? Vastaako hollantilaisen rivikansalaisen Suomi-kuva todellisuutta?

Valitettavasti tavallisen kansalaisen Suomen tuntemus on yleensä heikko ja vallalla on paljon vanhoja käsityksiä. Euroopan unionin ansiosta Suomi on tullut tunnetuksi poliitikkojen, virkamiesten ja liike-elämän piirissä. Sen lisäksi Suomella on Alankomaissa taloudellisia yhteyksiä, täällähän on arviolta 135 suomalaista yritystä. Monet tuntevat Suomen ammattinsa kautta. Meillä on paljon tehtävää eri aloilla, ei ainoastaan suurlähetystöllä, vaan kaikilla Suomea edustavilla tahoilla, jotka välittävät nykyaikaista tietoa Suomesta. Suomi-kuvan modernisointi ja esilläpitäminen on tärkeää.

Alankomaat on monikulttuurinen maa, Suomi yksikulttuurinen. Missä suhteessa Suomi ja Alankomaat eroavat toisistaan?

Alankomailla on kauppakansana ja siirtomaavaltana pitkät perinteet monikulttuuriseen lähestymistapaan, ja sillä on ollut perinteellisesti laajemmat yhteydet ympäröivään maailmaan kuin Suomi. Suomella on oma ympäristönsä Pohjois-Euroopassa, suhteet itään päin, toisenlainen kansainvälisten yhteyksien tausta. Viime aikoina Suomikin on tullut monipuolisemmaksi kuin aikaisemmin. Euroopan unioni on avannut rajat ja liikkuvuus on nykyään toisenlaista. Tietoyhteydet ovat vilkaat. Olemme nykyään paljon lähempänä Keski-Eurooppaa.

Suomi on jo lähes kolme vuotta Eu:n jäsenvaltio ja on siten määritellyt paikkansa Euroopan kansakuntien joukossa. Voiko tämän havaita alankomaalaisten suhtautumisessa pohjoiseen unionikumppaniin?

Koska Suomi on Eu:n jäsen, lehdistön piirissä meidät otetaan normaalina jäsenenä kuten kaikki muutkin maat.

Onko Eu:n myötä suurlähetystön toiminta muuttunut millään tavoin?

Lähetystön toiminta on monipuolistunut ja painopiste on hyvin paljon siirtynyt Eurooppa-asioihin. Alankomailla perustajamaana on perinteisesti Eu:ssa vankka asema. Tässäkin mielessä Suomen on hyvä olla yhteistyössä Alankomaiden kanssa. Toinen seikka, joka on muuttanut toimintaa, on se, että Haagista on tullut entistä enemmän kansainvälisten järjestöjen sijaintipaikka. Entisten kansainvälisten oikeuslaitosten lisäksi on tullut uusia eurooppalaisia ja kansainvälisiä laitoksia. Näissä laitoksissa Suomi on jäsenenä ja se tuo jäsenen velvollisuuksia. Suomi osallistuu aktiivisesti järjestöjen toimintaan, mikä tapahtuu osittain lähetystön myötävaikutuksella.

Euroopan unionissa Alankomaat ja Suomi luokitellaan pieniksi maiksi eroten kuitenkin siinä, että Alankomaat on iso 'pieni maa' asukasluvultaan ja Suomi on pieni 'iso maa' pinta-alaltaan. Mitä yhteistä näillä kahdella maalla on? Voivatko ne oppia toinen toiseltaan?

Suomi ja Alankomaat ovat samoin ajattelevia maita. Molemmilla on demokraattinen yhteiskuntarakente, ne ovat kauppapoliittisesti liberaaleja maita. Ympäristöpolitiikassa molemmat haluavat pitkälle vietyjä ympäristönormeja. Molemmissa maissa yritetään kehittää sosiaalisia turvajärjestelmiä ongelmien ratkaisemiseksi. Niitä on jouduttu sopeuttamaan ja muuttamaan molemmissa maissa. Eu:n piirissä Suomella on hyötyä Alankomaiden kokemuksesta Eu:n puheenjohtajana. Suomi on puheenjohtajamaa vuonna 1999 heinäkuun alusta vuoden loppuun. Helsingissä valmistellaan puheenjohtajuutta ja keskinäistä yhteydenpitoa maiden välillä on ollut runsaasti. Kontaktit ja kokemusten vaihto on ollut jo käynnissä ennen Amsterdamin huippukokousta ja jatkuu edelleen. Olemme saaneet hyviä neuvvoja hollantilaisilta. Heidän kokemuksensa ovat hyödyllisiä Suomen järjestäessä puheenjohtajakautta. Suomellahan on itselläkin melkoista kokemusta kansainvälisten huippukokousten järjestämisessä. Uskon Suomen selviytyvän hyvin valmisteluista, vaikka onkin pieni maa ja sillä ei ole niin paljon resursseja kuin suurilla mailla.

Mitä on jäljellä Suomen puolueettomuudesta? Eikö olisi loogillista, että Suomi pitäisi siitä kiinni?

Tällä hetkellä Suomessa puhutaan "sotilaallisesta liittoutumattomuudesta" ja "itsenäisestä puolustautumisesta". Enää ei puhuta puolueettomuudesta vaan siitä, että Suomi ei ole sotilaallisesti liittoutunut ja sillä on itsenäinen puolustus. Natoon liittyminen ei ole tällä hetkellä ajankohtaista, vaikka Suomella onkin läheiset yhteistyösuhteet Naton kanssa. Suomi harjoittaa tässäkin suhteessa käytännön politiikkaa.

Voiko Suomi Eu:n jäsenenä toimia välittäjänä Venäjän ja Eu:n välillä?

Suomi on jäsenmaana aktiivisesti mukana Eu:n Venäjä-politiikan muotoilemisessa. Suomen 1200 km pitkä itäraja on samalla Eu:n itäraja. Rajan yli tapahtuva yhteistoiminta on Suomelle tärkeä. Alueen ongelmien ratkaisuihin Venäjällä ja Baltiassa tarvitaan Eu:n jäsenmaiden resursseja. Suomellahan on myös oma lähialuepolitiikkansa, joka käsittää nämä alueet - Venäjän Karjalan, Pietarin alueen, Baltian ja Itämeren piirin.

Suomen suhtautuminen EMU:un?

Hallitus on vankasti sillä kannalla, että Suomi kuuluu ensimmäiseen osanottajaryhmään. On tietenkin syytä keskustella kaikista näkökulmista. Oppositiolla on eriyvä mielipide, milloin Suomen pitää osallistua EMU:un. Kansan keskuudessa vallitsee erilaisia mielipiteitä.

Entä kulttuurisuhteet Suomen ja Alankomaiden välillä?

Alankomaissa on musiikin alalla hyvin paljon suomalaisia esiintyjä. Täällä on ollut myös säännöllisesti suomalaisia näyttelyitä ja lisää on tulossa. Kulttuuripuoli on hyvin merkittävä asia. Sen hyväksi pitäisi tehdä enemmän työtä ja siinä suurlähetystö ja valtiovalta voivat antaa taustatukea. Nykyään rajat ovat avoinna ja kulttuurivaikutteet leviävät hämmästyttävän nopeasti. Paljon tapahtuu omilla ehdoilla.

Kysymme vielä rouva Ritva Mäentakaselta naisten erilaisesta roolista Suomessa ja Alankomaissa.

Alankomaalainen nainen on samoinkuin suomalainen kanssasisarensa valistunut nainen, suomalainen nainen on kuitenkin enemmän työelämässä mukana. Ehkä hänellä on ollut sikäli raskaampi taakka ottaessaan osaa työelämään ja hoitaessaan samalla kodin ja lapset. Alankomaalaisella naisella on ehkä enemmän sosiaalisia velvotteita. Suomalaisessa perinteessä ei esimerkiksi hyväntekeväisyyteen ja vapaaehtoistyöhön osallistuminen ole niin laaja kuin täällä. Työnsä takia he eivät pystyisikään siihen. Alankomaalaisilla naisilla on muuten hauska tapa viettää syntymäpäiviä. He kutsuvat rohkeasti syntymäpäiväkekkereilleen laajan ystäväjoukon.

Olette diplomaattiuuranne aikana asuneet useissa maissa. Onko Alankomaiden kausi ollut jollain tavoin merkittävä?

Kohokohta Alankomaissa oli tietenkin kuningatar Beatrixin vierailu Suomeen. Sen lisäksi olen saanut olla täällä mukana Eurooppatyössä. Henkilökohtaisella urallani tämä 'Eurooppa-kaari' alkoi jo vuonna 1961 Genevessä, kun Suomi osallistui EFTA:an ja olin mukana soveltamassa sopimusta. Täällä Alankomaissa tämä kaari piirtyy Maastrichtista Amsterdamiin - molemmat sopimukset allekirjoitettiin Alankomaiden kauteni aikana.

Mitä suurlähettiläspari on kaivannut eniten Suomesta?

Suomen luontoa ja talvea. Täällähän kunnan talvea ei ole. Ja suomalaista ruisleipää on kaivannut kaikkialla. Täällä Alankomaissa Rotterdamin merimieskirkko on onneksi pitänyt huolen ruisleivän tarpeestamme.

Suomi on vuosien mittaan muuttunut paljon. Millaisin mielin palaatte Suomeen, kun asetutte nyt sinne lopullisesti?

Meillä on vankasti juuret Suomessa. Viimeksi asuimme Suomessa yhdeksän ja puoli vuotta sitten, mutta olemme käyneet siellä aina kesälomilla. Lapset asuvat perheineen Suomessa ja on ilman muuta selvää, että asetumme sinne asumaan. Lastenlapset ovat tärkeitä. Sen lisäksi pidämme luonnosta ja liikunnasta. Suomesta käsin voi sitten seurata Euroopan asioita, jotta ei jämähdy paikalleen.

Terttu Jansen-Heikurainen

Puzzeltocht in Vledder

Het was een beetje regenachtige zondagmiddag, droog maar somber - echt herfst in Nederland. In de receptiehal van de camping Padjelanta in Vledder danste het haardvuur vrolijk in een Finse open haard en maakte de sfeer warm en huiselijk. Een 20-tal enthousiaste Finland-vrienden liepen rond in de receptiehal en bewonderden de Lapse verzameling van de heer Ipema. Er waren verschillende voorwerpen uit het Noorse, Zweedse en Finse Lapland; schilderijen; foto's; opgezette dieren; boeken. De heer Ipema heeft in het verleden Lapland ontdekt en is net als vele anderen, meteen verliefd op haar geworden. Het aantal bezoeken aan Lapland wist hij niet meer - hij was de tel al lang geleden kwijtgeraakt. De gastheer vertelde over Padjelanta in Zweden - Padjelanta, het paradijs van de rendierhouders. Groene weiden, schoon water, ver weg van alles. De verhalen waren indrukwekkend en iemand die Lapland een beetje kent, kon de zesdaagse wandeltocht van Jokkmokk naar Padjelanta in zijn gedachten levendig voorstellen.

Na de verhalen en rondleiding was de tijd aangebroken voor een spannend avontuur in het bos. Een puzzeltocht... De deelnemers werden in het restaurant De Tippe in kleine groepen gedeeld en er werden reglementen gelezen en uitgedeeld. Hier en daar was met een beetje fantasie een duidelijk vraagteken te zien in de ogen van de deelnemers. Maar elke groep was zeker van de overwinning!

De eerste groep haastte zich weg - en de dames met een heer en een hond vroegen zich af wanneer ze iets in de opdrachtenkaart moesten schrijven... Het lopen ging makkelijk. Het was geen moeite van het ene punt het andere te vinden - tenminste zo leek het. Soms waren er zulke vragen langs de weg dat men een wiskundige moest zijn om die op te lossen. En vaak werd er tot tranen toe gelachen. Er werden paaltjes geteld ("Tellen die daar verder ook mee?") en er moest van een x-aantal konijnen- en kippenpootjes en y-aantal koppen het juiste aantal dieren verzonnen worden. Het was ook een hele koppijn om van rode en witte sokjes in donker de juiste paar te vinden. En uiteindelijk: hoe vonden de deelnemers de opdrachten? Daar traptten ze zeker allemaal in!

De eerste groep raakte enigszins in paniek toen ineens de tweede groep - die 5 minuten later was gestart - al in het bos zichtbaar was. Dus meer tempo! Zelfs het borreltje 'bij Johan' werd in één keer opgedrongen. En zo bleef de tweede groep toch nog ver achter - het was een goed idee een bar langs de route te zetten... Groep één kwam ook als eerste binnen - heel zeker van een goed resultaat!

En zo kwamen alle groepen langzaam binnen - behalve één groep. De heren Pit en Bovenkamp zaten op de fietsen om te controleren of alles wel goed ging. Er werd gebeld naar het restaurant dat die ene groep een heel eind om aan het lopen was. Dus het kon nog even duren... Even - een uur later waren ze er en werden met vrolijk gejuich binnen gehaald. Intussen was er al een gevonden hond naar het dierenasiel afgevoerd en zaten de andere deelnemers aan een drankje.

Tijdens het buffetdiner kwamen de heren Pit en Bovenkamp de tocht toelichten. Ineens merkte iedereen dat de vragen en opdrachten wel heel gemeen waren. Er werd smakelijk gelachen om de juiste - en zeker om de verkeerde antwoorden. En de resultaten van de tocht? Groep één had de meeste strafpunten en eindigde als laatste. En de beste wisten het al vanaf de start: dat was het winnende gezin Glas met versterking van buitenaf.

Het was een heel leuke dag dankzij Yvonne en René en het personeel van Padjelanta en familie Bosma van restaurant De Tippe.

Auli Snikker - Malinen



Finse activiteiten in Nederland en Antwerpen 1997 - 1998

- 13.11 Utrecht (Vredenburg); Het Nederlands Philharmonisch Orkest speelt o.a. de Symfonie nr. 2 van Sibelius
- 16.11 Amsterdam (Galerie Nanky de Vreeze, Lange Leidsedwardsstr. 198-200); tentoonstelling van Osmo Rauhala
- 20.11 Amsterdam (De Rode Hoed, Kerizersgracht 102); Jonge Nederlandse solisten spelen o.a. Metalwork van Magnus Lindberg
- 23.11. Amsterdam (Concertgebouw); Het Radio Philharmonisch Orkest speelt o.l.v. Mikko Franck o.a. de 1e symf. van Sibelius
- 28-30.11 Rotterdam (Finse Zeemanskerk); Kerstmarkt
- 28.11 Rotterdam (De Doelen); Het Rotterdams Philharmonisch Orkest speelt o.a. het Vioolconcert van Sibelius
- 28.11 Amsterdam (Berlage Instituut, Marnixstraat 317); lezing van Kenneth Frampton (New York) over "Alvar Aalto and the city"
- 4.12 Antwerpen (Fins Cultureel Centrum); Kerstliederen en aria's uit opera's: Johan Tilli, zang en Nina Tilli, piano
- 6.12 Viering van de Finse onafhankelijkheidsdag (Concert van Tapiolan Kuoro in de Grote Kerk in Den Haag en diner in het Kurhaus te Scheveningen)
- 21.12 Rotterdam (De Doelen); Kamermuziek op zondagmorgen met Nonna Knuuttila en Sander Sittig
- 17.1 Amsterdam (Concertgebouw); Radio Filharmonisch Orkest speelt o.l.v. Tuomas Ollila muziek van Sibelius en Ligeti
- 5.2 Amsterdam (De Rode Hoed, Keizersgracht 102); Jonge Scandinavische solisten (o.a. Janne Rättyä, accordeon) spelen muziek van Tiensuu, Tuomela, McPherson, Lindborg, Lindberg, Andersen, Åm en Ter Veldhuis
- 7.2. Den Haag; symposium "The Dancer of the XXI Century: Education for Transition in a Changing World" (Workshop met o.a. prof. Marjo Kuusela)

Suomalaistapahtumat Alankomaissa ja Antwerpenissa 1997 - 1998

- 13.11 Utrecht (Vredenburg); Het Nederlands Philharmonisch Orkest soittaa mm. Sibeliuksen toisen sinfonian
- 16.11 Amsterdam (Galerie Nanky de Vreeze, Lange Leidsedwardsstr. 198-200); Osmo Rauhalan näyttely
- 20.11 Amsterdam (De Rode Hoed, Keizersgracht 102); nuoret hollantilaiset solistit esittävät mm. Magnus Lindbergin "Metalwork"
- 23.11 Amsterdam (Concertgebouw); Het Radio Philharmonisch Orkest soittaa Mikko Franckin johdolla mm. Sibeliuksen Ensimmäisen sinfonian
- 28-30.11 Rotterdam (merimieskirkko); joulumyyjäiset
- 28.11 Rotterdam (De Doelen); Het Rotterdams Philharmonisch Orkest soittaa mm. Sibeliuksen viulukonserton (Gil Shaham, viulu)
- 28.11 Amsterdam (Berlage Instituut, Marnixstraat 317); Kenneth Framptonin luento "Alvar Aalto and the city"
- 4.12 Antwerpen (Kulttuurikeskus); Joululauluja ja ooppera-aarioita: Johan Tilli, laulu ja Nina Tilli, piano
- 6.12 Itsenäisyyspäivän juhla (Tapiolan Kuoron konsertti De Grote Kerkissa Haagissa ja illallinen Kurhausissa)
- 21.12 Rotterdam (De Doelen); Nonna Knuuttila ja Sander Sittig soittavat kamarimusiikkia sunnuntaiaamuna
- 17.1 Amsterdam (Concertgebouw); Radio Filharmonisch Orkest soittaa Tuomas Ollilan johdolla Sibeliuksen ja Ligetin musiikkia
- 5.2 Amsterdam (De Rode Hoed, Keizersgracht 102); nuoret skandinavialaiset solistit (mm. Janne Rättyä, hanuri) soittavat Tiensuun, Tuomelan, McPhersonin, Lindborgin, Lindbergin, Andersenin, Åmin ja Ter Veldhuisin sävellyksiä
- 7.2 Haag; symposiumi "The Dancer of the XXI Century: Education for Transition in a Changing World" (työpaja mm. prof. Marjo Kuuselan johdolla)

IN GESPREK MET DE AMBASSADEUR

U bent nu 6 jaar Nederland. Voor een ambassadeur is dat een lange ambtsperiode en Nederland zal U zeker heel vertrouwd geworden zijn. In deze jaren is er veel gebeurd. Finland werd lid van de Europese Unie (1995), koningin Beatrix bracht een bezoek aan Finland - beide aangelegenheden hebben veel aandacht van de Finse ambassade gevraagd - en ook de meest bekende Fin in Nederland Jari Litmanen verscheen in het beeld. Ambassadeur Erkki Mäentakanen en zijn vrouw Ritva verlaten binnenkort Nederland.

Voor de ambassade is het belangrijk te weten hoe de Nederlanders over Finland denken. Hoe staat het met de bekendheid van Finland in Nederland? Is het beeld van Finland bij het grote publiek juist?

Helaas kennen de Nederlanders Finland in het algemeen slecht en er bestaan veel achterhaalde opvattingen. Er is nog veel werk te verzetten voor Finland in Nederland. Door de EU heeft Finland meer bekendheid gekregen bij politici, ambtenaren en zakenmensen. Bovendien heeft Finland in Nederland economische connecties. In Nederland opereren 135 Finse bedrijven.

Nederland is een multicultureel land, Finland meer een unicultureel land? Waarin verschillen deze twee landen?

Nederland heeft als handelsnatie lange tradities van samenleving met verschillende culturen. Nederland heeft een koloniale geschiedenis en heeft altijd veel meer contacten met Europa en verre landen onderhouden dan Finland. Finland heeft traditioneel zijn eigen banden met de noord-Europese landen en oostelijke buuren. Maar in de laatste tijden heeft Finland zich veel internationaler georiënteerd. Het is veel opener geworden, ook door de Europese Unie die de grenzen heeft geopend. Er wordt veel meer gereisd, de communicatie is intensiever geworden. Finland is nu veel dichterbij Europa en dus ook bij Nederland dan vroeger.

Nu Finland bijna drie jaar deel uitmaakt van de Europese Unie heeft het land zijn positie gedefiniëerd tussen de Europese naties. Is dat ook te merken in Nederland?

Sinds Finland lid is van de EU wordt het door de media als een gewone lid beschouwd zoals iedere andere EU-lidstaat.

Is er veel veranderd wat de werkzaamheden betreft van de ambassade?

De activiteiten van de ambassade zijn veelzijdiger geworden, Europese aangelegenheden zijn steeds belangrijker geworden. Nederland is een van de stichters van de Europese Unie en heeft daar traditioneel een sterke positie. In deze zin is voor Finland een goede samenwerkingsverband belangrijk. Daarnaast is Den Haag en Nederland in het algemeen de zetel van vele internationale organisaties zoals het Internationale Gerechtshof, van de nieuwe Europese instellingen waarvan Finland een actief lid is.

Binnen de EU worden Nederland en Finland gekenschetst als kleine landen met één verschil; Nederland is een "groot klein" land qua aantal inwoners; Finland is een "klein groot" land qua oppervlakte. Wat hebben deze twee landen gemeenschappelijks? Kunnen ze wat van elkaar leren?

We hebben veel overeenkomst wat betreft de inrichting van onze maatschappij. Beide staten zijn liberale landen ten aanzien van de handelspolitiek, milieubeleid - beide landen willen vergevorderde milieunormen. En ze hebben allebei dezelfde problemen met het sociale stelsel hoe dit aangepakt en aangepast moeten worden. We kunnen onze ervaringen uitwisselen.

Nederland heeft het voorzitterschap van de EU net achter de rug? Kan Nederland Finland helpen wanneer dit in 1999 een halfjaar durende voorzitterschap op zijn schouders neemt?

Finland kan natuurlijk de Nederlandse ervaring als voorzitter van de EU goed gebruiken. Finland is voorzitter van de EU in 1999 vanaf juli tot aan het eind van het jaar. In Helsinki worden reeds voorbereidingen getroffen. In het kader daarvan is er al veel contact tussen Finse en Nederlandse ambtenaren. Reeds voor de topconferentie van Amsterdam zijn Finse ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor de organisatie hier kennis komen opdoen. De Nederlandse ervaringen zijn voor ons zeer nuttig. Hoewel Finland een klein land is en we niet zo veel resources als een groot land hebben geloof ik dat het zich deze keer ook goed zal redden.

Houding van Finland ten aanzien van de EMU?

De Finse regering is sterk voor deelname aan de eerste EMU-groep. Finland voldoet aan de criteria die daarvoor worden gesteld. Bij de oppositie bestaan verschillende meningen over het tijdstip waarop moet worden deelgenomen. Ook vele burgers denken verschillend over de vraag of Finland aan de EMU moet deelnemen.

Wat is er over van de Finse neutraliteit? Is het niet onlogisch dat Finland daar nog aan vast houdt?

Op het ogenblik wordt in Finland van de militaire "ongebondenheid" en de "zelfstandige verdediging" gesproken. Er wordt niet meer van de neutraliteit gesproken, alleen wordt gezegd dat Finland militair niet gebonden is. Het lidmaatschap van de NAVO is op het ogenblik niet aktueel maar Finland heeft wel een nauwe samenwerkingsverband met de NAVO.

Kan Finland als lidstaat van de EU een schakel zijn tussen de EU en Rusland?

Finland steunt actief de politiek van de EU ten aanzien van Rusland en kan daarbij helpen. De oostgrens van Finland - 1200 km - is tegelijk ook de oostgrens van de EU. Bij de oplossingen van problemen in het aangrenzende Russische gebied en van de Baltische staten heeft Finland ook de steun van de EU nodig. Daarnaast heeft Finland zijn eigen regionale politiek.

De Finse cultuur in Nederland?

In de Nederlandse concertzalen treden veel Finnen op. Er worden ook geregeld tentoonstellingen georganiseerd. Dit komt voor een groot deel voort uit particulier initiatief. De Finse ambassade en de Finse staat kunnen daarbij helpen.

Tenslotte vragen we aan mevrouw Ritva Mäentakanen over de verschillende rol van vrouwen in Finland en Nederland.

De Nederlandse vrouw is even ontwikkeld als haar Finse zuster. De Finse vrouw participeert echter meer op de arbeidsmarkt. Vrouwen werken hier veel in de deeltijd wat in Finland minder het geval is. De Finse vrouw heeft het in die zin zwaarder dat zij naast haar baan ook zorgt voor het huis en de kinderen.

De Nederlandse vrouw heeft meer tijd voor sociale verplichtingen en doet meer vrijwilligerswerk. In Finland is gebeurd dat niet zo frequent als hier. Wat verder opvalt - Nederlandse vrouwen vieren uitgebreid hun verjaardag. Vriendinnen worden in groten getal uitgenodigd.

Tijdens uw diplomatieke carrière heeft u in vele landen gewoond. Hoe kijkt u terug op uw Nederland periode?

Het hoogtepunt tijdens ons verblijf in Nederland was natuurlijk het bezoek van de koningin Beatrix aan Finland 1995. Daarnaast heb ik me hier in Nederland met Europa bezig kunnen houden. Reeds als jong diplomaat zat ik in Genève in 1961 voor het EFTA-verdrag. Tijdens mijn periode in Nederland werd Finland lid van de EU en werden de verdragen van Maastricht en Amsterdam ondertekend.

Wat heeft u het meest van Finland gemist?

Finse natuur en hier in Nederland de Finse winter. Ook Fins roggebrood - ruisleipä - misten we overal in de wereld. Gelukkig in Nederland heeft de Finse Zeemanskerk in deze behoefte voorzien.

Hoe is het om nu na vele jaren naar Finland terug te keren? Wat gaat U na de pensionering doen?

We hebben negen en half jaar geleden voor het laatst in Finland gewoond maar zijn daar wel elke zomer met vakantie geweest en we hebben nog steeds diepe wortels in het Fins achterland. Onze kinderen wonen met hun gezinnen Finland. Beiden houden we van het toneel. Daarnaast is de natuur voor ons belangrijk. Verder is het van belang ook als gepensioneerde Europese aangelegenheden blijven volgen.

Terttu Jansen-Heikurainen

**SUOMENKIELEN / HOLLANNINKIELEN OPETTAJIA
DOCENTEN FINS / NEDERLANDS**

Marjatta van 't Oever-Ohvanainen
Chopinlaan 15, 5343 EM OSS
tel. 0412-627541
E-mail: oever.brock.psy@tip.nl

Suomen kieli / Fins
voor bedrijf & particulier

Marjo Heikkinen
Nieuwstraat 7,
3332 BJ ZWIJNDRECHT
tel. 078-6191712
fax 078-6120306

Suomen- / Hollannin kieli
Fins / Nederlands

Emi Houwing-Broersma
Slotsdijk 34,
9012 DT RAUWERD
tel. 0566-602141

Suomen kieli / Fins

Susanna Nevalainen c/o Bondt
Texelstraat 38,
1506 ZD ZAANDAM
tel. 075-6120073

Suomen / Hollannin kieli
Fins / Nederlands
Tanssipedagogi /
Danspedagoog

Marja-Liisa Verwer
Burg. van Edenstraat 13,
1561 WR KROMMENIE
tel. 075-6215875

Suomen / Hollannin kieli
Fins / Nederlands

Ulla Pronk
Ruygeplaat 145,
3181 ZS ROZENBURG

Suomen kieli / Fins

Dhr. B.J. Wassing
Quinten Massijsstraat 14 I,
1077 MD AMSTERDAM
tel. 020-6704448

Hollannin kieli /
Nederlands

Finse fanaat wilde Michael Jackson in brand steken

HELSINKI - Een godsdienstfanaat uit Finland heeft uit religieuze motieven geprobeerd Michael Jackson in brand te steken. "Jackson leidt de jeugd in de richting van de duivel", zei de 22-jarige man gisteren tegen de politie. Toen Jackson zondag in Helsinki optrad, goot de man benzine op het podium. Voordat hij de zaak kon aansteken, werd hij al in de kraag gevat. Het concert ging gewoon door. De man is met zijn strijd tegen alles wat vies en voos is geen onbekende voor de politie. Tijdens de topontmoeting tussen Clinton en Jeltsin in Helsinki in maart had hij het luxe bordeel Piekki Pietari in brand gestoken.

(Eindhovens Dagblad Online, 26 augustus 1997)

Gedwongen sterilisatie in Finland omvangrijker dan aangenomen

In Finland zijn veel meer mensen gedwongen gesteriliseerd dan tot dusver werd aangenomen. Dat meldt een Fins dagblad dat zich baseert op een onderzoek van enkele wetenschappers. De Finse autoriteiten gaven eerder deze week toe dat er tussen 1935 en 1970 1400 mensen gedwongen zijn behandeld. Uit onderzoek zou echter blijken dat dat er 11.000 zijn. Voor het merendeel gaat het om geesteszieken en zwak-begaafden, maar ook om een groep van 4.000 vrouwen die, zonder het zelf te weten, zijn gesteriliseerd na een abortus. Onlangs werd bekend dat gedwongen sterilisatie-praktijken ook in Zweden en Denemarken hebben plaatsgehad.

(RNW Internationaal Nieuws, 30 augustus 1997)

Voorwaardelijke boete voor Milieudefensie

HAARLEM - De politierechter in Haarlem heeft gisteren zeventien actievoerders van Milieudefensie veroordeeld tot een voorwaardelijke boete van 500 gulden. De officier van justitie had 750 gulden onvoorwaardelijk geëist. De demonstranten ketenden zich op 16 april in IJmuiden vast aan het vrachtschip de Finnmaster om aandacht te vragen voor de situatie van de Finse oerbossen. De actie werd beëindigd door ingrijpen van politie en brandweer. Behalve de Finnmaster, een schip dat papier uit Finland vervoerde, konden ook andere schepen de haven niet in. De politierechter meende dat de milieuorganisatie ook anders aandacht had kunnen vragen. Maar omdat de actie correct was verlopen, hield hij het op een voorwaardelijke boete.

(Eindhovens Dagblad Online, 13 augustus 1997)

Stijging inflatie Europa

BRUSSEL/LUXEMBURG - De inflatie in de Europese Unie blijft licht stijgen. Gemeten over de maand juli bedroeg de geldontwaarding 1,7 procent, in vergelijking met dezelfde maand van het vorig jaar. In juni van dit jaar bedroeg de inflatie al 1,6 procent, in april en mei lag zij op 1,5 procent. Dat blijkt uit cijfers van het Europese statistische bureau Eurostat in Luxemburg. De inflatie was in juli het laagst in Oostenrijk (0,9 procent), Frankrijk en Finland (beiden 1,1 procent). In Griekenland was de geldontwaarding het hoogst, met een cijfer van 5,2 procent. Nederland en Denemarken volgden Griekenland met een percentage van 2,1. Het inflatiecijfer is een van de vijf criteria bij de beoordeling of een EU-lidstaat de eenheidsmunt euro mag invoeren. De geldontwaarding mag niet meer dan 1,5 procent liggen boven het gemiddelde van de drie lidstaten met de laagste inflatiecijfers. Dit gemiddelde is nu 1 procent.

(Algemeen Nederlands Persbureau, 8 september 1997)

Finland: Rusland verwaarloost alarmsysteem kerncentrale

Finland beschuldigt Rusland ervan het waarschuwingssysteem van een kerncentrale bij de Finse grens te verwaarlozen. Het systeem functioneert al ruim een jaar niet, omdat Rusland weigert de telefoonrekening te betalen. Het door Finland bekostigde alarmsysteem moet ervoor zorgen dat de Finse autoriteiten op de hoogte blijven van radio-actieve straling rond de sterk verouderde kerncentrale op het Russische schiereiland Kola. Het is de bedoeling dat gegevens over de straling via een Russische telefoonlijn naar Finland worden gestuurd. Noorwegen heeft zich bij Rusland beklaagd over het niet functioneren van de meetapparatuur bij de kerncentrale. Sinds de ramp met de kernreactor in Tsjernobyl in 1986, hebben de Scandinavische landen veel geld geïnvesteerd in de veiligheid van Russische kerncentrales in de grensgebieden.

(RNW Internationaal Nieuws, 17 oktober 1997)

Finland, poort naar het wilde oosten / door Piet de Blaauw

HELSINKI - Vele wegen leiden naar Moskou, maar voor buitenlandse investeerders en exporteurs zijn ze niet altijd even veilig. Finland biedt zichzelf aan als betrouwbaar alternatief.

Begin jaren '90 leidde het uiteenvallen van het sovjetimperium eveneens tot het ineenstorten van de Finse economie. De Sovjet-Unie was met een vijfde van de buitenlandse handel veruit de belangrijkste handelspartner voor de Finnen, en door de economische crisis daar raakte meer dan 20 procent van de Finnen werkloos. Inmiddels is Finland lid van de Europese Unie geworden en de economie zit weer in de lift. De werkloosheid schommelt nu rond de 15 procent en is dalende. De Finse economie is ook minder afhankelijk van Rusland, maar de Finnen hebben hun oude handelspartner nog niet afgeschreven. Voor Rusland is Finland de kortste route naar het westen. De Finse grens ligt slechts 200 kilometer van St. Petersburg, de tweede stad van Rusland, en 1000 kilometer van Moskou.

Dat de twee landen zich in verschillende stadia van ontwikkeling bevinden wordt ter plaatse duidelijk. Vanuit Helsinki loopt een splinternieuwe autobaan, aangelegd met financiële hulp uit Brussel, die na de grens overgaat in een rampzalig slechte weg die vrachtwagenchauffeurs tot wanhoop brengt. Ondanks de slechte staat waarin de Russische infrastructuur zich bevindt, heeft het land ongekende economische groeimogelijkheden. Symbolisch daarvoor is dat de grootste Mercedes-dealer van Finland bij de Russische grens staat. De meeste klanten komen uit het oosten. "Vijf jaar geleden stonden in Finse winkels nog bordjes waarop stond dat er maximaal een Rus tegelijk in de zaak mocht komen", zegt een Finse zakenman. „Nu staat er op de bordjes dat het personeel ook Russisch spreekt."

De internationale handelsstromen richting Rusland worden steeds groter, maar buitenlandse bedrijven stuiten nog dikwijls op een veelvoud aan problemen. Buitenlandse ondernemingen die investeren in Rusland, klagen over onduidelijke wetgeving, bureaucratie, corrupte ambtenaren en maffia die beschermingsgeld opeist. Bedrijven die ervoor kiezen naar Rusland te exporteren, hebben te maken met een tijdrovend en gevaarlijk transport door Oost-Europa en instabiele landen als Wit-Rusland.

"Finland biedt net over de Russische grens een stabiel alternatief", zegt Peter Bouterse van vervoers- en opslagbedrijf Oosterom & Zoon. Ruim drie jaar geleden ging de Rotterdamse onderneming met een Fins containerbedrijf een joint-venture aan die zich specialiseert in de handel met Rusland. "De situatie in Rusland was te onzeker om daar het bedrijf op te starten", zegt Bouterse.

Van Oosterom heeft zich tot nu toe vooral gericht op de doorvoer van Russisch metaal, maar het bedrijf ziet veel mogelijkheden in de export naar Rusland. "Daarvoor gaan we toch proberen in Rusland zelf iets op te zetten, omdat persoonlijk contact voor een handelsbedrijf belangrijk is", vertelt Bouterse. „Maar we breiden ook uit in Finland, omdat de opslag van goederen hier een stuk veiliger is."

Finland profiteert echter niet alleen van de transithandel. Er zijn ook bedrijven die hun complete productie voor de Russische markt opzetten aan de Finse kant van de grens. De Taiwanese computergigant Acer bedient Rusland bijvoorbeeld vanuit Finland. De voordelen van Finland wegen blijkbaar op tegen het nadeel dat de Finse lonen veel hoger zijn dan de Russische.

Rusland loopt door de Finland-route investeringen mis, en dus probeert het land buitenlandse bedrijven zoveel mogelijk te stimuleren naar Rusland zelf te komen. Zo zijn de faciliteiten in de haven van St. Petersburg verbeterd, om te kunnen concurreren met de Finse havens, en ook de havens in de Baltische landen worden verbeterd.

Havendirecteur Lassi Arminen van de Zuid-Finse haven Kotka ziet de concurrentie met vertrouwen tegemoet. „In tegenstelling tot de Baltische en Russische havens hebben wij diepwaterterminals, zodat ze zelfs de grootste zeeschepen kunnen ontvangen." Kotka ontvangt veel schepen uit andere Europese havens, waaronder Rotterdam, met lading die anders via het spoor door Oost-Europa naar Rusland zou gaan. Vanuit Kotka wordt de vracht over de weg of per trein Rusland ingereiden. Anders dan de rest van Europa hebben de Finse spoorwegen dezelfde breedte als de Russische. De spoorwegen werden aangelegd toen Finland nog een deel vormde van het Russische rijk.

"Probleem met St. Petersburg is dat het logistiek gezien nog steeds moeilijk is om de spullen van de haven daar naar het achterland te vervoeren", zegt Jan Undroos van Saybolt Finland. "Het is daar nog altijd een puinhoop."

Het uit Vlaardingen afkomstige Saybolt doet in Finland aan vrachtinspectie en verleent exportcertificaten naar Rusland. Afgelopen jaar kreeg het bedrijf 25 procent meer werk te verstouwen. Niet alleen containers zouden gebruik kunnen maken van de Finland-route. Op dit moment wordt door een aantal oliemaatschappijen en het Russische energiebedrijf Gazprom ook een haalbaarheidsstudie uitgevoerd voor een gasleiding van Rusland, via Finland door de Baltische zee naar Europa. Reden is dat het bestaande gasnet door Oost-Europa niet voldoende capaciteit heeft, en bovendien onbetrouwbaar is.

Dat er nog heel wat moet gebeuren voor buitenlandse ondernemers meer vertrouwen krijgen in de Russische infrastructuur, bewijst de postkoerier. Er zijn bedrijven in St. Petersburg die hun postbus in een Fins grensplaatsje hebben. Koeriers rijden 400 kilometer heen en terug om de post te halen. Dit om het nog niet erg betrouwbare Russische postwezen te omzeilen.

Mededelingen - Tiedotuksia

JOHTOKUNNAN ILMOITUS

Alankomaat-Suomi Yhdistyksen johtokunnassa tapahtuu keväällä 1998 henkilöstön vaihdoksia. Tästä syystä etsimme yhdistyksen toiminnasta kiinnostuneita henkilöitä, jotka haluavat ottaa vastuuta johtokunnan jäsenenä. Johtokunta järjestää perinteisiä suomalaisia juhlia sekä tapahtumia. Yhdistys pitää yhteyttä muihin suomalaisiin järjestöihin. Mikäli olette kiinnostunut asiasta, ottakaa yhteyttä johtokunnan jäseniin tai johtokunnan sihteeriin.

MEDEDELING VAN HET BESTUUR

In het voorjaar 1998 zullen een aantal van de huidige bestuursleden van de vereniging aftreden. Daarom zijn wij op zoek naar nieuwe bestuursleden. Het bestuur organiseert activiteiten o.a. Vappu, Juhannus, Finse filmvoorstellingen en de viering van de Finse onafhankelijkheid. Vereniging onderhoudt contacten met andere Finse organisaties in Nederland (zoals de Ambassade van Finland, de Finse Zeemanskerk en het Finland Trade Centre).

Heeft U interesse in een bestuursfunctie bij de vereniging ? Neem dan contact op met het bestuur of het secretariaat.

Voor mijn scriptie ben ik op zoek naar:

NEDERLANDS SPREKENDE FINNEN (M/V)

Heb je interesse, spreek je vlot tot goed Nederlands en heb je zin in een geanimeerd gesprek met een Nederlandse studente Fins, aarzel dan niet te lang en reageer! Je zou me ontzettend uit de brand helpen.

Je kunt me bereiken per telefoon: (0162) 315395 en per E-mail:

pietem@esp.educ.uva.nl

Hanneke Emmen

Finse kerstmaand in Woonmall Alexandrium III

In de decembermaand zal Woonmall Alexandrium III, een overdekt winkelcentrum in Rotterdam-Prins Alexander, in het teken van Finland komen te staan. Finse producten, ambachten en specialiteiten worden in Finse stijl gepresenteerd en uiteraard zal het openbaar gebied van de Woonmall ingericht zijn met sfeervolle Finse kerstdecoratie.

NIEUWE LEDEN-UUDET JÄSENET / VANAF 01/11/1997 LÄHTIEN

Hewlett Packard Ned. B.V., Amsterdam.

Revah Hesse B.V., Eindhoven.

Dhr. M. Ouwehand, Haarlem.

Dhr. en mevr. K. Jantunen.

Dhr. en mevr. M. Jaakkola, Amersfoort.

Dhr. S. Bierma, Leeuwarden.

Haagin ja Haagin ympäristön pienten lasten/vauvojen äidit ovat perustaneet leikkipiirin, joka kokoontuu vuorotellen kunkin jäsenen kotona. Mikäli olet kiinnostunut asiasta ota yhteyttä:

Minna Gynther puh. 070-391 3336 tai Tarja Maalismaa puh. 070-3360 466.

Hei, Sinä suom. sair.hoit. Hollannissa, jos olet ollut tai olet parhaillaan työelämässä, niin olisi mukava vaihtaa ajatuksia kanssasi !

Anita Latvanen (ortopedian osasto, Hilversum), tel. 035-685 2993/
työ tel. 035- 688 7101.

Tärkeitä osoitteita - Belangrijke adressen

Alankomaissa:

Suomen Suurlähetystö
Groot Hertoginnelaan 16,
2517 EG Den Haag
Puh. 070 - 346 97 54

Suomen Merimieskirkko
's-Gravendijkwal 64,
3014 EG Rotterdam
Puh. 010 - 436 61 64

Matkailun Edistämiskeskus
Fins Verkeersbureau voor de Benelux
Johannes Vermeersplein 5,
1017 DV Amsterdam.
Puh. 020 - 671 98 76.

Suomi-Seura ry
Noorderdreef 196,
2152 AC Nieuw Vennepe
sihteeri Maire Muller

Suomessa:

Alankomaiden suurlähetystö
E. Raatimiehenkatu 2.A.7
00140 Helsinki

De Nederlandse Vereniging in Finland
PL 61, 04201 Kerava,
Puh. 019-439875

Suomalainen Lauantaikoulu

Paikka:
Merimieskirkko,
's-Gravendijksewal 64,
Rotterdam

Tiedustelut:
Sinikka Holm
Oude rijksweg 54-56
4411 SG Rilland
0113-556011

colofon

De Vereniging Nederland-Finland werd opgericht in het jaar 1923. AVIISI is het officiële contactorgaan van de vereniging en verschijnt halverwege de oneven maanden, behalve in de maand juli. Leden van de vereniging ontvangen AVIISI gratis.

Ledenadministratie:

& Secretariaat Hannele van Blijswijk-Aalto-Setälä
Paulaland 11
2591 JC Den Haag
Tel.: 070 - 38 55 66 9.

Advertenties: Bernard Westerman,
p/a Finland Vakanties Westerman
Keizersgracht 628
1017 ER Amsterdam
Tel.: 020-6382192, fax 020-6384949

Redactie & opmaak: Hugo Benne (hbenne@xs4all.nl)
Lijsterbesstraat 182
3434 AH Nieuwegein
Tel.: 030 - 6065344

Illustraties: René Souweine
Eindverantwoording: Het bestuur
Drukwerk: Drukkerij Haeghepoorte, Den Haag
Oplage: 940
Jaargang: 6 (1997)
Nummer: 5

Het bestuur van de Vereniging Nederland-Finland :

Voorzitter: Terttu Jansen-Heikurainen
Delistraat 36, 2585 XB Den Haag
070 - 3504942
Vice-voorzitter: Bernard Westerman
Penningmeester: Theo van der Linden (0186-661444)
Secretaris: Yvonne Souweine
Leden: Timo Paavola,
Irma Schoenmakers-Salkinoja
Auli Snickers-Malinen

Kopij voor AVIISI 1/98 dient uiterlijk op 31 december a.s in het bezit van het secretariaat te zijn. Het kan worden aangeleverd in de bestandsformaten: ASCII-tekst, Wordperfect, MS-Word, Rich Text Format (RTF) of per e-mail: hbenne@xs4all.nl.

VNF op Internet: <http://www.xs4all.nl/~hbenne/aviisi/>